



21世纪高等院校旅游专业引进教材系列

Contemporary Tourism: Diversity and Change



旅游社会学纵论

(以色列) ERIK COHEN 著
巫宁 马聪玲 陈立平 主译
张广瑞 审校

南开大学出版社

旅游社会学纵论

Contemporary Tourism: Diversity and Change

(以色列) ERIK COHEN 著

巫宁 马聪玲 陈立平 主译

张广瑞 审校

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

旅游社会学纵论 / (以) 科恩 (Cohen, E.) 著; 巫宁, 马聪玲, 陈立平主译. —天津: 南开大学出版社, 2007. 6
(21 世纪高等院校旅游专业引进教材系列)
ISBN 978-7-310-02710-1

I. 旅… II. ①科…②巫…③马…④陈… III. 旅游社会学—高等学校—教材 IV. F590

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 067955 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 肖占鹏

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

南开大学印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

*

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

880×1230 毫米 32 开本 14.375 印张 1 插页 410 千字

定价: 28.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125

出版说明

旅游业作为一种朝阳产业，在世界各国越来越受到重视。中国旅游业虽然起步较晚，但经过二十多年的发展，现已呈现兴旺发达的局面，跻身于世界旅游大国的行列。

旅游业的发展，离不开旅游教育和对旅游市场规律的研究与探索。我们要开创有中国特色的旅游发展道路，既要立足于中国的实际，又要借鉴外国的先进经验。目前，研究国际先进旅游管理理念与模式，“拿来”为我所用，是旅游业对旅游教育和旅游学科建设提出的迫切要求。因此，亟需一批与国内需求契合度高、反映国际旅游最新管理理念和模式的国外旅游教材，服务于我国旅游教学和学科建设。

南开大学出版社是国内出版旅游教材最早的出版单位之一。围绕国家教育部确定的旅游专业主干课程体系，我社历经十余年开发并出版了本科和专科教材以及相配套的教辅用书，经过一段时间的使用，得到了国内院校师生的广泛认可。另外，我社还出版了一批促进国内旅游研究的学术著作，在国内享有较高声誉。为进一步满足国内读者的需求，我们对国内设有旅游专业的二十所高等院校进行了旅游课程及旅游教材市场调查，通过一些专家学者和业内人士的甄选和论证，从 John Wiley & Sons、BH、CABI 等国外著名出版公司引进了一批在国际上处于前沿地位的旅游专业教材和著作。引进后，我们组织国内教学科研一线的专家和学者担纲翻译了这套“21 世纪高等院校旅游专业引进教材系列”。

该套教材涵盖了旅游学科的各个分支，如旅游服务质量管理、城市旅游管理、旅游跨文化行为研究等，以较新的视角系统而全面地反映了国际最新管理理念和模式，并为业界的实际工作提供了有益而又



及时的指导。该套教材具有前瞻性、系统性、指导性强的特点，适合作为旅游专业高年级本科生及硕士、博士研究生的教材，同时也可作为旅游专业教师和业内人士的参考用书。我们热切期望广大读者对这套丛书提出意见和建议。

南开大学出版社

2005年10月

业创

息报

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

业创

译者序

摆在读者面前的这本学术专著的原文直译是“当代旅游：差异与变化”(Contemporary Tourism: Diversity and Change)，作者是当今世界最著名的旅游社会学家，实际上，他也是世界上为数不多的专门从事旅游社会学研究的学者。迄今为止，虽然国内外从事旅游社会学研究的人不少，也经常在外国英文杂志上看到一些零星的论文，但真正系统的研究文献则十分鲜见，而称得上专著的更是凤毛麟角了。因此，科恩教授的这本书实在是难得的旅游社会学巨著，恐怕目前能出版这样著述者也别无他人。因此，中文译本使用了“旅游社会学纵论”这个更加醒目的书名。

早在上个世纪60年代中期，科恩教授就开始接触旅游研究，正如他在本书的“绪论”中所言，当时也没有真正立志将“毕生都投入旅游研究”。但事实上颇有点歪打正着，一朝介入，欲罢不能，如痴如醉，不可收拾，算下来一晃将近四十年过去了，他从酷爱旅行，到潜心研究；从概念的确定和理论的修订，到实地考察与案例研究；其足迹从本土阿拉伯到亚洲，乃至世界。这本书是他毕生研究的结晶，也是他几十年成果的集腋。作为一个严肃的研究者，作为一个严谨的学者，多年来，他宛如一只飞燕，衔泥筑巢，奔波不止，著书立说，乐此不疲，终于把一个完整的旅游社会学体系构筑起来，奉献给世界。

自从几年前组织翻译《全球旅游新论》之后，本人对翻译学术专著怀有一种“既爱又恨”的尴尬心态，余悸在心，挥之难去。曾下决心不再承接这样的活计。但当我见到科恩的新作出版后，顿时又有一种非做不可的冲动，实在愿以此向中国的同行们介绍这位大家的成果，填补国内此项研究的空白。于是，糊里糊涂地揽了下来。然而，当翻看这部专著仔细阅读时，忧却之意又油然而生。这本书有深奥的理论探索、推理、阐述、辨析，又有详尽的田野调查、土人、岛民、娼妓。



理论探索涉及社会学、人类学、宗教学、伦理学、语言学、犯罪学和旅游学，而田野调查包括阿拉伯、以色列、太平洋岛屿和泰国；文章中，时而有晦涩的术语、严谨的定义和少见的人名、地名，间或插上一则神话、一段诗歌、几句俚语或传世格言。这本著述的独特之处还在于，它像似教科书，结构完整，层层演进；但又不同于一般完整的教科书，篇章相承，逻辑相连，给译者留下许多揣摩的机会；它是本论文集，章章独立，各成体系，但又是出自一人之手，遣词造句先后一致……令我欣慰的是，参与本书翻译的几个年轻人，颇有一点初生牛犊不怕虎的精神。虽然他们并非英语专业出身，但对这项任务是知难而进，从不言退。为了尽量准确无误，他们在网上查阅资料，通过MSN相互探讨推敲，你挑我的错，我解你的难，花了几个月的时间，终于把这本专著译就。我深知，他们之所以这样做，主要是对这本专著的喜爱，对知识的渴望，对学术研究的执著。我本人也和这些年轻学者抱着同样的心情，倾注了我的心血和情感，因为，总觉得稍许的疏忽、不经意的懈怠，可能会给读者带来不必要的麻烦，也觉得对不起作者为之付出的心血和汗水。为此，我们也费了一些心机，以期补足囿于难以避免的知识欠缺和疏漏造成的麻烦。例如，尽量在一些特殊专业术语首次出现时附上原文，以备查阅；一些我们觉得心虚的地方，也尽量附上原文，便于出现谬误时，行家里手可以明察，以免以讹传讹，贻误更多的人。一些引用文献，其作者一般不做中文翻译，保持原状，以便读者日后查阅。当然，有的时候，对有的词语，我们也不得不考虑不同的地方、不同的意境，使用不同的译文，做了一些“本土化”的加工，尽管有悖于“真实”，但考虑“信、雅、达”之行规，希望读者读起来更像活人的翻译，而不是机器人的组拼，而且更像有点专业知识的学者的作品，至少我们曾是朝着这个目标努力的。

是为序。

张广瑞

2006年中秋于北京嘉铭桐城

寄语中国读者

本人专著的中文译本由南开大学出版社出版，颇感荣幸。

中国有着悠久的历史、灿烂的文明，这些历史和文明的奇葩近年来已经向国际旅游展现。只是希望中国将避免其他发展中国家由于旅游快速发展所遭遇的陷阱。如果我的著述能在这方面对中国人民有所裨益的话，我将非常欣慰。

作为一个在亚洲具有长期经验的社会学者，我对中国的发展和其旅游的未来非常感兴趣。遗憾的是，我尚未有机会对中国的旅游做深入的研究。尽管我也曾经有几次机会访问贵国。我希望，我将能有机会做一次时间长一点的全面访问。

在此，我要感谢张广瑞教授，是他欣然向出版社推荐了我的书，并组织了本书的翻译。我可以想象，将一本主要是写给西方公众的书翻译得让中国读者能理解，其中的复杂性对其翻译小组的工作人员来说是何等艰辛。我非常欣赏这一努力，能使我这本旅游社会学的著述与中国的学者、学生、旅游专业人员和一般公众分享感到由衷的高兴。

以色列耶路撒冷希伯来大学社会与人类学系

社会学荣誉教授

埃里克·科恩博士



A Note to the Chinese Reader

I am very honored to have my book published in a Chinese translation by the Nankai Univ. Publishing house.

China has a long history and splendid civilization, the wonders of which have recently been opened up to international tourism. It can only be hoped that China will avoid the pitfalls which rapid tourism development has inflicted upon other developing countries. I shall be happy if my book will rent some assistance to the people of China in this respect.

As a sociologist with long experience in Asia, I have a deep interest in China's development, and the future of its tourism. Unfortunately, I did not have an opportunity to study Chinese tourism in depth, though I have visited your country on several occasions. I hope that I shall yet have a chance of a more extended and thorough visit.

Hereby I would like to thank Prof. Zhang Guangrui, who has kindly recommended the book to the Publisher, and organized its translation. I can imagine how hard has been the work of his team of translators, due to the complexities involved in making a text, written mainly for a Western public, accessible to the Chinese readers. I very much appreciate this effort, and am happy to share my work on the sociology of tourism with Chinese scholars, students, tourism professionals and the general public.

Erik Cohen, Ph. D.

George S. Wise Prof. of Sociology (emeritus)

Dept. of Sociology and Anthropology

The Hebrew Univ. of Jerusalem

Israel

文献再版确认

- 第二章 最初发表于《社会学评论》(*Sociological Review*) 1974 年 22 期 527~555 页, 经 Blackwell 出版社允许再版
- 第三章 最初发表于《社会研究》(*Social Research*) 1972 年 39 期 164~182 页, 经《社会研究季刊》(*Social Research Quarterly*) 允许再版
- 第四章 最初发表于《国际比较社会学杂志》(*International Journal of Comparative Sociology*) 1973 年 14 期 89~103 页, 经 Brill Academic Publishers 允许再版
- 第五章 最初发表于《社会学》(*Sociology*) 1979 年 13 期 179~201 页, 经 Sage Publications Ltd. @BSA Publications Ltd. 允许再版
- 第六章 最初发表于《宗教》(*Religion*) 1985 年 15 期 291~304 页, 经允许再版
- 第七章 最初发表于《旅游研究年刊》(*Annals of Tourism Research*) 1988 年 15 期 371~386 页, 经允许再版
- 第八章 最初发表于《旅游研究年刊》1988 年 15 期 29~46 页, 经允许再版
- 第九章 最初发表于 R. Butler 和 D. Pearce 主编的《旅游之变化》(*Change in Tourism*) 一书 (伦敦, Routledge), 1995 年 12~29 页, 经 Thomson 出版公司允许再版

05T 学术资源站 章人书



第十章 最初发表于《太平洋旅游评论》(*Pacific Tourism Review*) 1998 年 2 期 1~10 页, 经 Cognizant Communication Corporation 允许再版

第十一章 最初发表于《旅游研究年刊》(*Annals of Tourism Research*) 1985 年 10 期 5~29 页, 经允许再版

第十二章 最初发表于《休闲研究》(*Leisure Studies*) 1987 年 6 期 181~198 页

第十三章 最初发表于《休闲与商务景象》(*Visions in Leisure and Business*) 1997 年 16 期 4~14 页

第十四章 最初发表于《旅游研究年刊》(*Annals of Tourism Research*) 1986 年 13 期 533~563 页, 经允许再版

第十五章 最初发表于《国际比较社会学杂志》(*International Journal of Comparative Sociology*) 1971 年 12 期 217~233 页, 经 Brill Academic Publishers 允许再版

第十六章 最初发表于《旅游手册》(*Cahiers du Tourism*), 1982 年 27 期 1~34 页, 经允许再版

第十七章 最初发表于 R. Butler 和 Th. Hinch 合编的《旅游与土著人》(*Tourism and Indigenous People*) 一书, International Thompson Business Press 出版, 1996 年 227~254 页

第十八章 最初发表于 Teo 等人编辑的《彼此相连的世界》(*Interconnected Worlds*), Pergamon 出版社出版, 2001 年 157~175 页, 经允许再版

目 录

文献再版确认

第一章 绪论 /1

第一篇 理论篇 /19

第二章 谁是旅游者? 概念的辨析 /21

第三章 国际旅游社会学探讨 /47

第四章 逃离富庶生活的游民:关于漂泊者旅游现象的注释 /61

第五章 旅游体验现象学 /79

第六章 作为游戏的旅游 /107

第七章 旅游的真实性和商品化 /123

第八章 定性旅游社会学的学派 /141

第九章 当代旅游发展的趋势与挑战 /161

第二篇 连接篇 /175

第十章 旅游和宗教关系的比较分析 /177

第十一章 导游的缘起、结构和角色演变 /191

第十二章 旅游者:执法机构的受害者和保护对象 /215

第十三章 旅游犯罪:犯罪与旅游的社会学探讨 /233

第十四章 语言与旅游 /245

第三篇 案例篇 /273

第十五章 在犹太人—阿拉伯人混居社区中的阿拉伯男孩与年轻女游客 /275

第十六章 从乌托邦神话变成消费品的太平洋诸岛:天堂的



旅游社会学纵论

觉醒 /297

第十七章 泰国的捕猎—采集民族旅游 /331

第十八章 “旅游转型”中的泰国 /357

第十九章 结论：前方的路 /381

参考书目 /391

译后记 /445

1

绪论

旅游社会学的演变

第二次世界大战后的几十年间，旅游开始成为一种发展十分迅速的社会现象，同时旅游业也成为越来越重要的全球性产业。旅游业很快就攀升为全球第二大贸易产业，最后更是成为世界第一大贸易产业。然而，相对于对旅游经济效应的研究，社会学家和人类学家对旅游的社会和文化影响的关注却滞后了一步。直到 20 世纪 60 年代中期，一些社会学家才开始对旅游业略感兴趣，且通常是在对其他事物的研究中附带而生的（Boissevain, 1977:524）。那时，只有少数期刊特意关注了这个主题（例如，Forster, 1964; Nunez, 1963）。第一本系统关注该领域的英文著作出现在 20 世纪 70 年代，而直到 20 世纪 80 年代，旅游社会学研究领域才得到学术界的认可。即便如此，其学术地位却仍是较低的。我自己就曾听到某位权威社会学期刊的编辑对旅游研究这一个新兴领域作出贬损的评价，虽然他也曾向我约过关于旅游社会学研究的评述论文。

支撑旅游研究的学术基础构架，其发展也是较为缓慢的。直到 1974 年，重要的国际会议上才第一次出现了关于旅游议题的分会（Smith ed., 1977; Smith and Brent co-eds., 2001:XV）。关于旅游社会科学的第一本英文期刊《旅游研究年刊》（*Annals of Tourism Research*）创刊于 1973 年（Swain et al., 1998）。自 20 世纪 70 年代中期开始，一些院校的社会学系或人类学系开始开设旅游方面的课程（Graburn, 1980; Murphy,

1981)。直到 1986 年,才出现了这一领域的国际学术论坛“国际旅游研究会”(International Academy for the Study of Tourism)。

学术界对旅游这一如此广泛、庞大和复杂的社会现象的认识和关注姗姗来迟,很难说清楚其原因究竟何在。在我看来,对旅游相对不重视的深层次根源,至少在社会学领域,是在于从一开始,这一学科的主体研究者就将主要精力放在对工作、权力和阶级等问题的研究上。社会学奠基的标志性成果无疑是马克思·韦伯所著的《新教伦理和资本主义精神》(1958 [1904])。主导早期社会学研究和引导社会学发展主流方向的主要问题,是现代资本主义的产生,或者更广义地说,是西方理性精神的产生。在这一环境下,社会学学者们只集中关注那些“严肃”的人类行为努力。诚然,学者们已意识到“休闲”是一种现代社会现象,但他们主要是将“休闲”看作一个帮助现代人解脱紧张压力和工作疲惫,从而使人们能够接着投入工作的“安全阀”。休闲仅被看作一种辅助机制,而非真正值得关注的话题。

尤其是旅游,它曾经被普遍地认为是一种肤浅的、表面化的活动。社会批评家们曾以早期那些“真正的”旅行者所付出的努力、全身心的投入以及经历的艰难险阻反衬现代旅游的“不严肃性”(Boorstin, 1964)。于是旅游似乎“两头落空”了——它既算不上严肃的生产性或创造性活动,也不包含严肃的努力——比方说,像体育那样,人们从事体育运动所须付出的努力为它带上了“事业”的光环。只有在 20 世纪 80 年代晚期和 90 年代,当社会学研究的关注重心逐渐转向消费和大众文化——当代社会的非常重要的元素时,旅游研究才渐受重视。随着旅游研究地位的确立,与旅游有关的文章、书籍和期刊才相继繁荣,旅游学科的分支领域也快速出现。

随着旅游成为社会学和人类学范畴的一个正式学科,部分学者研究旅游的方法也渐渐有所改变(cf. Jafari, 2001)。Boorstin (1964)富有勇气的批评对“旅游”嗤之以鼻,相反对早期的“旅行”赞誉有加。MacCannell (1973)则提出了一个重要的看法,认为前者的态度反映的只是对旅游的常识性看法,它本身应该接受社会学分析的审视,而

不是作为社会学研究的前提。这一见解正迈出了使“旅游”成为一个独立研究领域的重要一步。MacCannell 对旅游者的看法与 Boorstin 的正好相反，他认为旅游是人们远离现代社会而去追求“真实”（Authenticity）的世俗的朝圣（Secular Pilgrim）——正因为真实性在旅游者自己的世界中的缺席，旅游者才渴望前往“异地”或“他时”找寻它们（MacCannell, 1973, 1976）。然而 MacCannell 认为，在旅游目的地，旅游者的这种求索常常被当地人或旅游设施所妨碍——当地人构造了上演“舞台真实”的“前台”，在旅游业发展所营造的空间里，旅游者似乎无法穿越这种“前台”，他们深入真实的“后区”，体验当地人真实生活的愿望被挫败了。与宗教朝圣不同（Turner, 1973），旅游者遇到了阻碍，无法到达他在“彼地”的目标。当大众化的旅游越是成为宗教的替代品时，它所能带来的世俗“拯救”——旅游者融入和体验其他人真实生活的机会就越少。接受了 MacCannell 论述的前提，我们就能推知，大多数旅游者实际上都被旅游场景中的“舞台真实”所迷惑，他们所得到的只是不真实的旅游感受。

无论 MacCannell 的基本论断是否富有理论价值和经验支持，它首当其冲的重要性在于，它建立了旅游研究和现代性研究之间的重要关联，从而开启了旅游作为社会学研究对象从学科边缘向中心靠近的过程。在近来社会学的后现代转向中，旅游研究的中心性进一步增强了。

MacCannell 提供了一个旅游研究的基本范式，这一范式在 20 世纪最后的 15 年中，在很大程度上主导了从社会学角度对旅游议题的论述。然而，许多论述也包含着对这一范式的理论层面上的批评。MacCannell 的观点在系统研究中的应用尚少。此外，经验研究似乎更多地否定了，而不是支持了 MacCannell 早期形成的观点（例如 Selänniemi, 2001）。大多数旅游者被证实既不疏离于自身社会，事实上也并不追求“真实”（尽管一些旅游者在言词中表达着对“真实”的向往）。

对 MacCannell 范式的理论批评和有限的经验支持使人们看到了它的局限，也试图逐步重构它。王宁的论文《旅游与现代性》（Wang, 2000）勾勒了其重构的主要进程。王宁的论述集中关注了理论论域中

对“真实”概念解释的前后变化：它的起点是 MacCannell 语境中的“客观”的真实——它强调的是旅游者所到之处、所见之物、所经历的事件和对象的“原真”（Genuine）而非“舞台化”。这一概念由研究者界定，并被他用作为分析工具。随着时间的推移，对“真实”概念的讨论逐渐从“他者观察（Etic）观”转向“自我认知（Emic）观”^①——后者强调“建构的”真实，强调旅游者自己感受到的真实，即旅游者所到之处、所见之物、所经历的事件和对对象在旅游者的眼中是否真实。从而，“真实”这一概念的地位也从分析工具变为了经验分析的对象。最后，对“真实”概念的讨论走向了一种完全主观化的观点，王宁将其称为“存在性的”（Existential）真实——旅游者在无拘无束的过渡（Liminal）状态下体验到的“真实生活”所带来的充实与兴奋。它与外部环境被认为“真实”与否已经没有关联了。

“存在性的”真实这一概念将对真实的讨论引向了另一个路径不同的旅游研究领域——这是由人类学家 Victor Turner 的工作所开启的。尽管 Turner 与 MacCannell 相似，将旅游看作是“现代版的朝圣”，Turner 的方法却导向了对旅游体验质量的重视——旅游者摆脱结构束缚的自由感受，以及他们对玩世不恭的、“嬉戏的”行为的摒弃（尽管他们仍然缺乏“严肃性”），有可能带来可称之为存在性意义上的“真实”的、深刻的主观体验（cf. Gottlieb, 1982; Moore, 1980; Wagner, 1977）。

王宁的阐释可以被重构，从而使它在一头更加靠近 MacCannell 最初的符号学路径，在另一头又靠近关于西方社会后现代潮流中旅游本质变迁的研究。从众所周知的符号学上“能指”和“所指”之间的区别出发，真实概念重新阐释过程的不同阶段似乎反映出“能指—所指”之间联结的愈来愈强的不稳定性。在“客观的”真实中，这一联结是稳定的：“真实”的概念（能指）基本上能否毫不含糊地（被研究者）应用于旅游者旅途中所到之处、所见之物、所经历的事件和对对象（所

^① 在认知人类学中，有“emic”和“etic”两种描写理论。前者指该文化中人对自身文化的认知，后者指异文化中的“科学”观察。译者注。